
Fscire Fondazione per le scienze religiose
via S. Vitale 114 – 40125 Bologna
+ 39 051 239532
via degli Schioppettieri 25 – 90133 Palermo
+ 39 091 9101866

Palermo Occasional Papers

8 June 2026



Palermo Occasional Papers

Transliteration Note

◌	ء
ā	ا
b	ب
t	ت
ṭ	ث
ḡ	غ
ḥ	ح
ḥ̣	خ
d	د
ḍ	ذ
r	ر
z	ز
s	س
š	ش
ṣ	ص
ḍ	ض



t	ط
z	ظ
c	ع
ḡ	ج
f	ف
q	ق
k	ك
l	ل
m	م
n	ن
h	ه
w/ū	و
y/ī	ي

Persian Letters

p	پ
č	چ
ž	ژ
g	گ

Transcription Criteria

- When *hamza* is first letter of the word it is not transcribed.
- The *ṭā' marbūṭa* is not transcribed except when it is in a construed state (*iḏāfa*).
- The article *al* does not assimilate to the solar consonant.
- The *nisba* in the masculine is transcribed *ī*, in the feminine *yya*.
- The last short vowel in words is not transcribed.